

នាយកដ្ឋានប្រែប្រួលអាកាសធាតុ Department of Climate Change

សៀវភៅរចនាបទ Style Manual

Ver. 3 28.08.2018

មាតិកា

Contents

សេចក្តីណែនាំ / Introduction	3
ការប្រើប្រាស់ស្លាកសញ្ញា / Logo Usage	4
ពុម្ពអក្សរ / Typography	10
ពណ៌ / Colour	11

សេចក្តីណែនាំ

Introduction

អត្តសញ្ញាណយីហោងរឹងមាំគឺមានសារៈសំខាន់ណាស់ចំពោះការទទួលស្គាល់ និងភាពជឿជាក់របស់ក្រុមហ៊ុនឬអង្គការណាមួយ។ អត្តសញ្ញាណដែលមាន ភាពស៊ីគ្នា ធ្វើឱ្យអង្គការមួយអាចទទួលបានការសម្គាល់ភ្លាមៗ ហើយការ ប្រើប្រាស់សៀវភៅរចនាបទជួយឱ្យមានភាពច្បាស់លាស់រវាងឯកសារដែល មានគុណភាពខ្ពស់នៃការប្រើប្រាស់ស្លាកសញ្ញាពាណិជ្ជកម្ម ការធ្វើបទបង្ហាញ និងឯកសារផ្សេងៗជាច្រើនទៀត។

សៀវភៅរចនាបទនេះត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីប្រើប្រាស់ជាមគ្គុទ្ទេសក៍ជាក់ ស្តែង។ មិនថាអ្នកណាដែលកំពុងបង្កើតការបោះពុម្ពផ្សាយសម្រាប់ DCC ទេ តាមរយៈការប្រើប្រាស់មគ្គុទ្ទេសក៍នេះឱ្យបានត្រឹមត្រូវនឹងទទួលបាន លទ្ធផលដែលមានគុណភាពខ្ពស់។

A strong brand identity is crucial to the recognition and credibility of any company or organisation. A cohesive brand makes an organisation instantly recognisable, and consistent use of a style manual ensures high quality and ‘on-brand’ documents, advertising, presentations and more.

This style manual is designed to be used as a practical guide. No matter who is creating publications for DCC, proper use of this guide will mean consistent high quality outputs.

ការប្រើប្រាស់ស្លាកសញ្ញា Logo Usage

NCSD Logo



Clear Space

នៅពេលប្រើប្រាស់ស្លាកសញ្ញា គួរមានគម្លាតច្បាស់លាស់រវាងអត្ថបទនិងស្លាកសញ្ញា ដើម្បីធានាភាពងាយស្រួលក្នុងការមើលនិងការអានរបស់វា។ ហាមមិនឱ្យមានរូបភាព ក្រាហ្វិកចូលក្នុងតំបន់នេះទេ។

ត្រូវមានគម្លាតទៅតាមទទឹង និងបណ្តោយនៃរូបសញ្ញាតូចៗ ដូចមានបង្ហាញនៅក្នុង ឧទាហរណ៍។ “x” ជានិមិត្តសញ្ញាតាងឱ្យគម្លាត។ រង្វាស់ដែលសមស្របជាងគេ គិតជាខ្នាត ស.ម. ដែលផ្លាស់ប្តូរទៅតាមមាត្រដ្ឋាននៃទំហំស្លាកសញ្ញា។

សម្គាល់៖ ការកំណត់នេះ ក៏ត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចំពោះស្លាកសញ្ញាផ្សេងៗដែលមាន ប្រើនៅក្នុងនាយកដ្ឋានប្រែប្រួលអាកាសធាតុ។ ជាធម្មតា ប្រើប្រាស់ចំណែកមួយនៃស្លាក សញ្ញា ដើម្បីកំណត់តំបន់គម្លាត។

When using the logo, it should be surrounded with clear space to ensure its visibility and readability.

No graphic elements should invade this zone.

Allow for space the height and width of the icon, as shown in the example. ‘x’ has been used as a guide. This is preferable to a cm measurement as it changes scale as the logo changes size, allowing appropriate clear space at all sizes.

NB: This rule can be used for other logos needed in DCC documents. Simply use an appropriate section of the logo as a guide to clear space.



Do's and Don'ts

គួរធ្វើ

ប្រើស្លាកសញ្ញាជាពណ៌ពេញនៅពេលណាដែល
អាចធ្វើទៅបានហើយប្រើវាជាទម្រង់ពេញលេញ។

DO

Use the logo in full colour whenever possible, and
use in it's complete form.

NB: When a colour logo cannot be used (e.g. for
a fax) please use the approved Greyscale logo
found on the next page.



ពុំគួរធ្វើ

កុំផ្លាស់ប្តូរពុម្ពអក្សរនៃស្លាកសញ្ញា។
កុំពត់កោងឬទាញស្លាកសញ្ញា។
កុំបន្ថែមបន្ទាត់ជុំវិញស្លាកសញ្ញា។
កុំបន្ថែមស្ទីលផ្សេងៗលើស្លាកសញ្ញា ដូចជាពណ៌បណ្តោញ
ឬដាក់ស្រមោល។
កុំដាក់ស្លាកសញ្ញានៅលើរូបភាពស្មុគស្មាញ

DON'T

- Do not change the logo type.
- Do not warp, stretch, skew, or slant the logo.
- Do not add a stroke to the logo.
- Do not add embellishments to the logo, such as gradients
or drop shadows.
- Do not place the logo on complex or patterned
backgrounds.



NCSD Logo (Greyscale)



Rules for Cover Pages

ប្រសិនបើអ្នកបង្កើតឯកសារមួយ គ្រាន់តែជាផ្នែកមួយនៃ DCC/GSSD: គួរប្រើប្រាស់តែស្លាកសញ្ញាឡូហ្គោរបស់ NCSD តែប៉ុណ្ណោះ ហើយសញ្ញាឡូហ្គោនេះត្រូវដាក់នៅខាងមុខនៃឯកសារ។

ប្រសិនបើអ្នកធ្វើការជាផ្នែកមួយនៃ DCC/GSSD សហការជាដៃគូជាមួយនឹងភ្នាក់ងាររាជរដ្ឋាភិបាល និងក្រសួងផ្សេងៗ ឬដោយមានការគាំទ្រពីគម្រោងជាក់លាក់ណាមួយ៖ ត្រូវមានបញ្ចូលនូវសញ្ញាឡូហ្គោនៃស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធនៅលើក្របខាងមុខ ជិតសញ្ញាឡូហ្គោរបស់ NCSD។ សូមដាក់ឡូហ្គោរបស់គម្រោង និងឡូហ្គោម្ចាស់ជំនួយនៅក្របខាងក្រោយនៃឯកសារ។

If you are creating a document as part of DCC/GSSD only: only the NCSD logo should be used, and this logo should appear on the front of the document.

If you are working as part of DCC/GSSD in partnership with other government agencies and ministries, or with support from specific projects: include logos of the relevant government institutions on the front cover alongside the NCSD logo. Place logos of projects and donors on the back cover of the document.



ពុម្ពអក្សរ Typography

ចំណងជើង

អត្ថបទ

ផ្សេងៗ

ឯកសារផ្លូវការ

Noto Khmer Sans Bold

Khmer OS Siemreap

Khmer Busra

Khmer OS Moul Light

ក ខ គ ឃ ង
ច ឆ ជ ឈ ញ
ដ ឋ ឌ ឍ ណ
ត ថ ទ ធ ន
ប ផ ព ភ ម
យ រ ល វ ស ហ ឡ អ

ក ខ គ ឃ ង
ច ឆ ជ ឈ ញ
ដ ឋ ឌ ឍ ណ
ត ថ ទ ធ ន
ប ផ ព ភ ម
យ រ ល វ ស ហ ឡ អ

ក ខ គ ឃ ង
ច ឆ ជ ឈ ញ
ដ ឋ ឌ ឍ ណ
ត ថ ទ ធ ន
ប ផ ព ភ ម
យ រ ល វ ស ហ ឡ អ

ក ខ គ ឃ ង
ច ឆ ជ ឈ ញ
ដ ឋ ឌ ឍ ណ
ត ថ ទ ធ ន
ប ផ ព ភ ម
យ រ ល វ ស ហ ឡ អ

ការស្រាវជ្រាវបង្ហាញថាពិភពលោកកំពុងតែកើនឡើងកម្ដៅ

សីតុណ្ហភាពជាមធ្យមនៃផ្ទៃផែនដីបានកើនឡើងប្រហែល 0,85 ° C (1,4 F) ក្នុងរយៈពេល 100 ឆ្នាំចុងក្រោយ

សីតុណ្ហភាពជាមធ្យមនៃផ្ទៃផែនដីបានកើនឡើងប្រហែល 0,85 ° C (1,4 F) ក្នុងរយៈពេល 100 ឆ្នាំចុងក្រោយ

សីតុណ្ហភាពជាមធ្យមនៃផ្ទៃផែនដីបានកើនឡើងប្រហែល 0,85 ° C (1,4 F) ក្នុងរយៈពេល 100 ឆ្នាំចុងក្រោយ

NB: The Khmer type selections contain an additional font, Khmer OS Moul light. This font is to be used for official governments documents and signage as required.

Headline Text (ENG)

Source Sans Pro Bold

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn
Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

Research shows that the world is getting warmer.

Body Text (ENG)

Source Serif Pro

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn
Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

The average temperature of the Earth’s surface has increased by about 0.85°C (1.4F) in the last 100 years. Up until 2015, 13 of the 14 warmest years had been recorded in the 21st Century. 2015 then became the hottest year on record, but was surpassed by record-breaking 2016.

Tertiary Text (ENG)

Source Serif Pro Bold Italic

*Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo
Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz*

Scientific evidence for warming of the climate system is unequivocal.

NB: These typefaces should be used at appropriate sizes and styles, according to the templates accompanying this style manual.

ឧទាហរណ៍នៃការប្រើប្រាស់ពុម្ពអក្សរ

ការស្រាវជ្រាវបង្ហាញថាពិភពលោក កំពុងតែកើនឡើងកម្ដៅ

បរិយាកាសផែនដីមានការប្រែប្រួលទូទាំងប្រវត្តិសាស្ត្រ។ គ្រាន់តែក្នុងរយៈពេល 650.000 ឆ្នាំចុងក្រោយនេះវាមានវដ្តទឹកនិងការដកដង្ហើមប្រាំពីរដងហើយជាមួយនឹងការបញ្ចប់យ៉ាងឆាប់រហ័សនៃទឹកកកកាលពី 7000 ឆ្នាំមុនដែលកត់សម្គាល់នូវការចាប់ផ្ដើមនៃសម័យអាកាសធាតុទំនើបនិងអរិយធម៌របស់មនុស្ស។ ការប្រែប្រួលអាកាសធាតុភាគច្រើនត្រូវបានកំណត់ដោយការប្រែប្រួលតិចតួចនៅក្នុងគន្លងរបស់ផែនដីដែលផ្លាស់ប្ដូរបរិមាណថាមពលព្រះអាទិត្យដែលផែនដីរបស់យើងទទួលបាន។

និន្នាការឡើងកម្ដៅនាពេលបច្ចុប្បន្នគឺមានសារៈសំខាន់ជាពិសេសដោយសារភាគច្រើននៃវាទំនងជាខ្លាំងជាង (ប្រហែល 95 ភាគរយប្រហែល) ដែលជាលទ្ធផលនៃសកម្មភាពរបស់មនុស្សតាំងពីពាក់កណ្ដាលសតវត្សទី 20 ហើយបន្តទៅរកអត្រាដែលមិនធ្លាប់មានពីមួយទសវត្សទៅរាប់ពាន់ឆ្នាំ។ ផ្កាយរណបជុំវិញផែនដីនិងបច្ចេកវិទ្យាជឿនលឿនផ្សេងទៀតបានជួយអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រឱ្យឃើញរូបភាពធំៗ ប្រមូលព័ត៌មានផ្សេងៗគ្នាជាច្រើនអំពីកំពុងផែនដីនិងបរិយាកាសរបស់វានៅទូទាំងពិភពលោក។

ទិន្នន័យនេះដែលប្រមូលបានក្នុងរយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំបង្ហាញពីសញ្ញានៃការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ។ លក្ខណៈធម្មជាតិនៃការបួនឌីអុកស៊ីតនិងឧស្ម័នផ្សេងៗទៀតត្រូវបានបង្ហាញនៅពាក់កណ្ដាលសតវត្សទី 19 ។ សមត្ថភាពរបស់ពួកគេក្នុងការប៉ះពាល់ដល់ការផ្ទេរថាមពលឥន្ធនៈតាមបរិយាកាសគឺជាមូលដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនៃឧបករណ៍ជាច្រើនដែល NASA បានហោះហើរ។ មិនមានចម្ងល់ទេថាកម្រិតនៃឧស្ម័នផ្ទះកញ្ចក់កើនឡើងត្រូវធ្វើឱ្យផែនដីមានភាពកកក្ដៅក្នុងការឆ្លើយតប។

ភស្តុតាងវិទ្យាសាស្ត្រ
សម្រាប់ការឡើងកំដៅ
នៃប្រព័ន្ធអាកាសធាតុ
គឺមានភាពច្បាស់លាស់

Type Sample (ENG)

Research shows that the world is getting warmer.

The Earth’s climate has changed throughout history. Just in the last 650,000 years there have been seven cycles of glacial advance and retreat, with the abrupt end of the last ice age about 7,000 years ago marking the beginning of the modern climate era — and of human civilization. Most of these climate changes are attributed to very small variations in Earth’s orbit that change the amount of solar energy our planet receives.

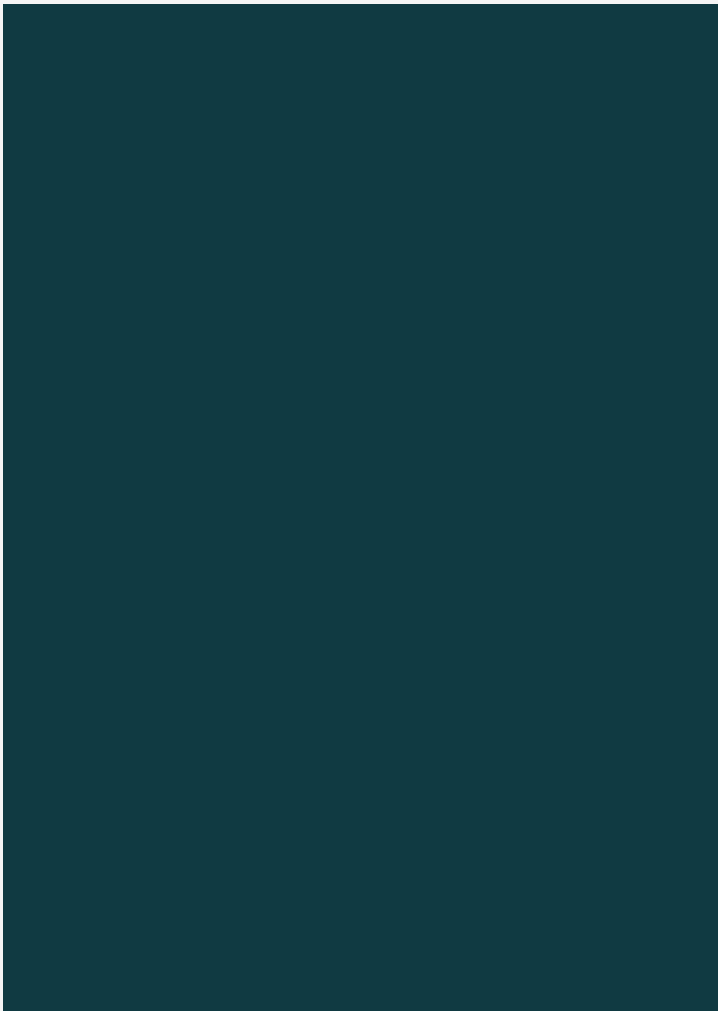
The current warming trend is of particular significance because most of it is extremely likely (greater than 95 percent probability) to be the result of human activity since the mid-20th century and proceeding at a rate that is unprecedented over decades to millennia. Earth-orbiting satellites and other technological advances have enabled scientists to see the big picture, collecting many different types of information about our planet and its climate on a

global scale. This body of data, collected over many years, reveals the signals of a changing climate. The heat-trapping nature of carbon dioxide and other gases was demonstrated in the mid-19th century. Their ability to affect the transfer of infrared energy through the atmosphere is the scientific basis of many instruments flown by NASA. There is no question that increased levels of greenhouse gases must cause the Earth to warm in response.

Scientific evidence for warming of the climate system is unequivocal.

ពណ៌ Colour

Colour Palette



OCEAN BLUE

Represents the green/blue mix found in deep ocean.

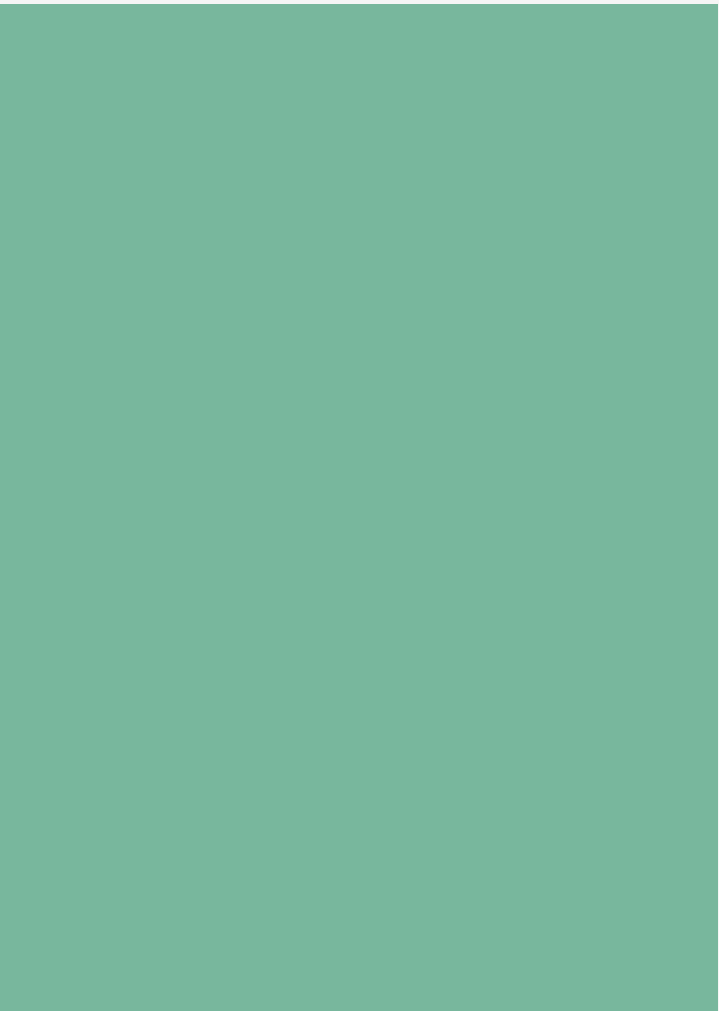
C 90 M 61 Y 56 K 48
R 16 G 58 B 66
HEX 103A42



DARK GREY

For use in body text, a lighter alternative to full black.

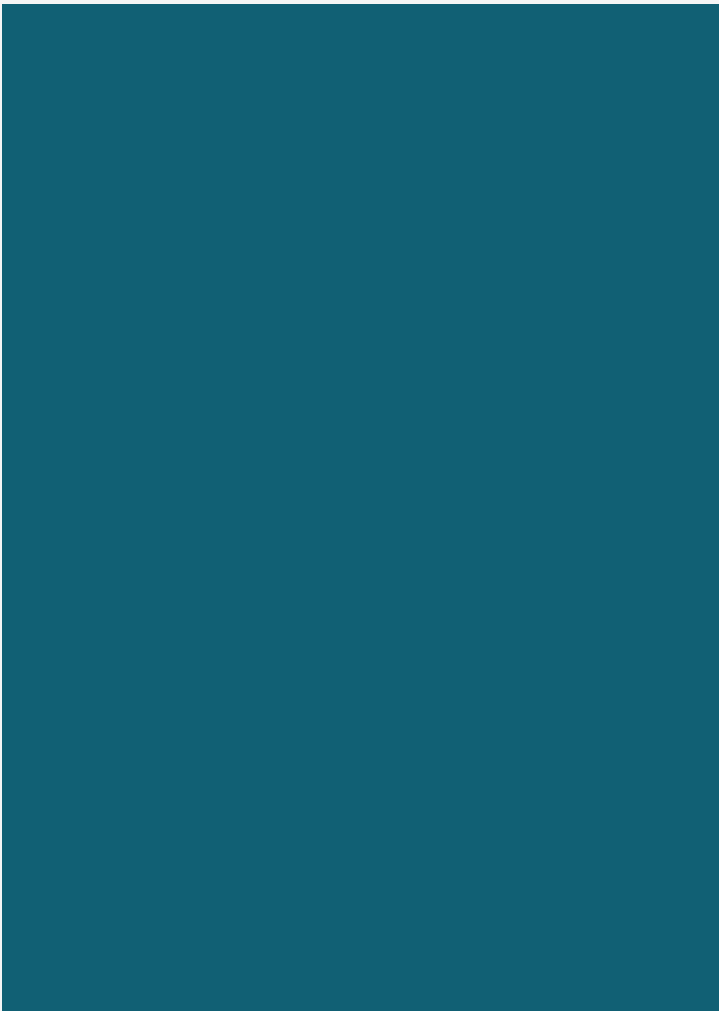
C 0 M 0 Y 0 K 80
R 88 G 89 B 91
HEX 58585b



LIGHT FOREST GREEN

Subtle green to evoke muted tones found in rice fields and rainforest flora.

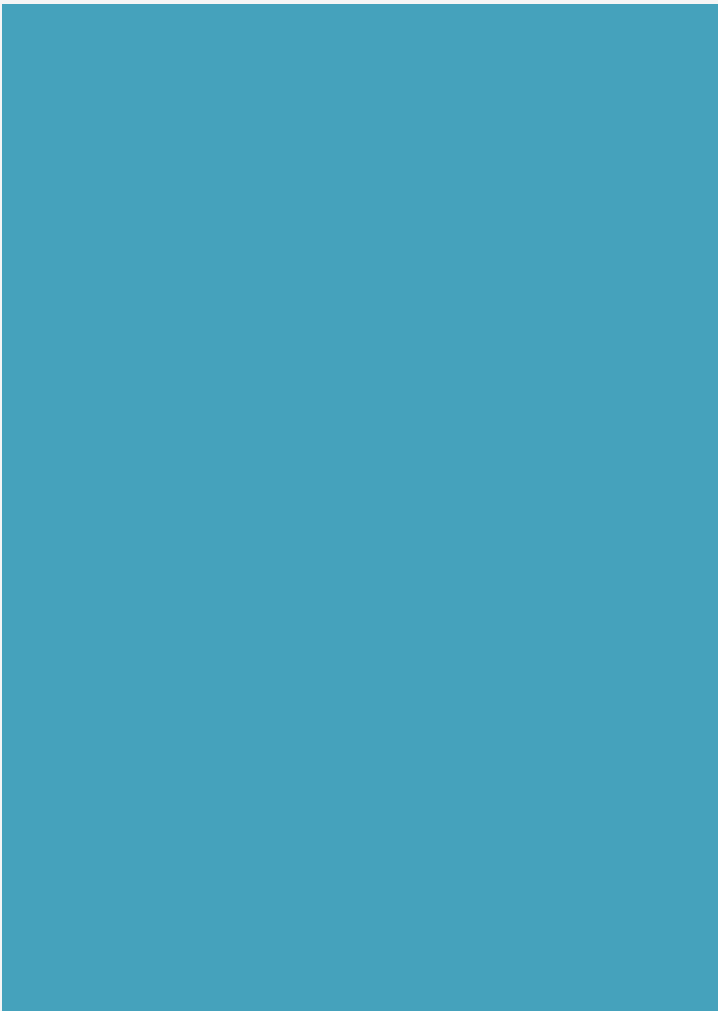
C 54 M 10 Y 45 K 0
R 120 G 183 B 157
HEX 78B79D



DEEP TEAL

Clear medium toned teal, representing rivers and other water ways.

C 90 M 52 Y 41 K 17
R 17 G 96 B 116
HEX 116074



BRIGHT SKY

An interpretation of the sky, bright and clear.

C 70 M 20 Y 20 K 0
R 69 G 162 B 188
HEX 45A2BC



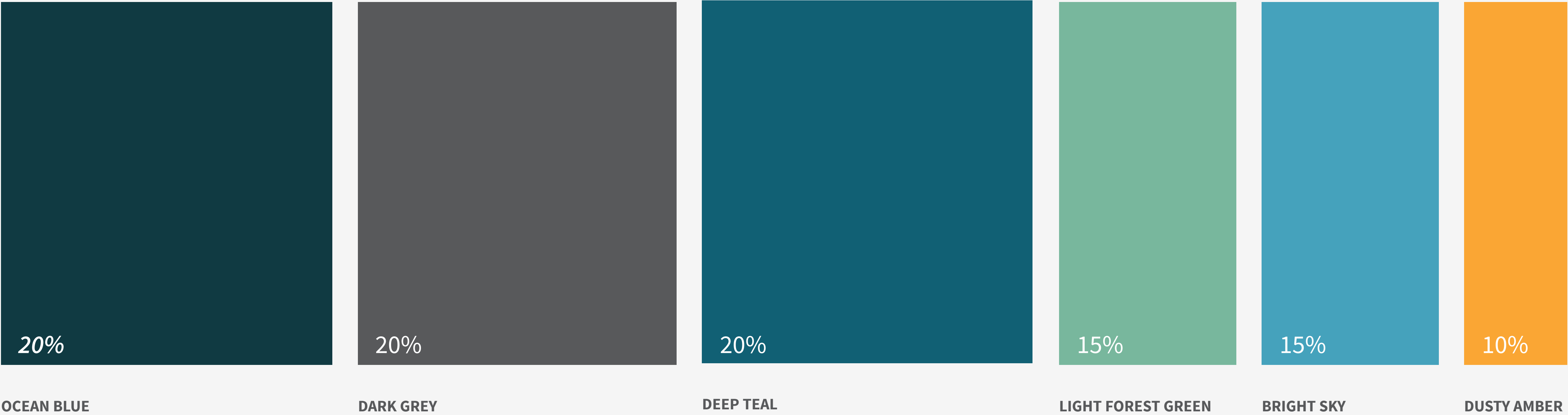
DUSTY AMBER

A bright, dymnamic orange earth tone, representing the soil of Cambodia, as well as the many historical temples.

C 0 M 40 Y 90 K 0
R 250 G 166 B 52
HEX FAA634

ភាគរយនៃការប្រើប្រាស់ពណ៌

Colour Usage Percentages



សូមប្រើភាគរយទាំងនេះជាគំរូចំពោះសមាមាត្រនៃពណ៌នីមួយៗក្នុងការប្រើប្រាស់ទូទៅ។ ឧទាហរណ៍ Dusty Amber គួរតែត្រូវបានប្រើតែបរិមាណតិចតួចប៉ុណ្ណោះជាពណ៌សង្កត់ឬបន្លឺចម្បងប៉ុន្តែ Ocean Blue និង Deep Teal គួរតែ

Please use these percentages as a guide to the **proportion** of each colour in overall usage. For example, Dusty Amber should be used only a small amount as an accent or highlight colour, but Ocean Blue and Deep Teal should be more dominant in a piece of design. This information is to be given as guidance to graphic designers.

The DCC Pattern

ជាផ្នែកមួយនៃដំណើរការយឺហោ យើងបានបង្កើត "DCC Pattern" ដែលត្រូវបានប្រើជាធាតុក្រាហ្វិកនៅគ្រប់ឯកសារនិងសម្ភារៈដែលមានស្លាក DCC ។ លំនាំនេះមានលក្ខណៈអរូបីបន្តិច ប៉ុន្តែតំណាងឱ្យដីនិងទឹក ភ្នំនិងទន្លេ សណ្ឋានដីនិងការធ្វើផែនការ ដែលជាតំបន់/ផ្នែកចាំបាច់ទទួល រងឥទ្ធិពលពីការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ។ លំនាំនេះ អាចបង្កើតឡើងដោយ ការប្រើប្រាស់ពណ៌ណាមួយដែលមាននៅក្នុងនាយកដ្ឋានប្រែប្រួល អាកាសធាតុ ហើយផ្សំផ្សេងៗគ្នាបង្កើតបានជាបែបផែននិងអារម្មណ៍ ផ្សេងទៀត។ គួយដឹងមាននៅក្នុងឧទាហរណ៍នេះ។

As part of the branding process, we have developed a ‘DCC Pattern’ to be used as a graphic element throughout all DCC branded documents and materials. The pattern is abstract, but is representative of air/ atmospher, land and water, mountains and rivers, topography and planning - all areas affected by climate change.

This pattern can be used created using any of the colours found in the DCC colour palette, and different combinations and opacities will create different looks and feels. Some examples can be seen here.



